

**République Algérienne Démocratique Et Populaire**

**Ministère De L'enseignement Supérieur Et De La Recherche Scientifique**

**Faculté Des lettres Et Des Langues Département De Français LMD**

**LAGHOUAT**



**Mémoire Pour L'obtention D'un Master En Didactique De L.E**

**Intitulé**

**L'évaluation de la production écrite  
chez les apprenants de 5<sup>e</sup> ap cas de l'école  
BENMOUSSA Maamar**

**Présenté par :**

**SMAHI Assia**

**Membres Du Jury :**

**Président: M.KHENCHA**

**Examineur : M. GRARI**

**Directrice de recherche : Mme . ZIOUANI. Fatima**

**Année universitaire: 2022-2023**

## ***Remerciements***

*Je rends grâce à mon dieu le tout puissant ALLAH qui m'a donné volonté et patience pour faire ce travail.*

*Un merci pour ma directrice Mme **Fatima Ziouani**, pour m'avoir prodigué conseils et encouragements, ainsi que pour sa disponibilité et ses remarques pertinentes.*

*Mes remerciements les plus profonds sont adressés aux membres du jury qui ont bien voulu accepter d'évaluer cette mémoire à sa juste valeur, et de nous faire part de leurs remarques surement pertinentes avec un peu de recul, contribueront, sans nul doute, au perfectionnement du présent travail.*

**Merci**

## *Dédicace*

*A mes sentiments de gratitudes les plus profondes, je dédie ce travail :*

*A mon père qui m'encourage toujours pour réaliser mes rêves, avec ses conseils et sa générosité.*

*A ma mère qui m'a soutenue toujours, me suivit pas à pas, qui grâce à ses prières, je réalise petit à petit mon chemin vers le succès et le bonheur. Ses mots resteront pour toujours gravés dans mon cœur.*

*A ma grande sœur Nadia et son époux Abdellatif.*

*A mes sœurs Fatima, Nadjoua et Istabreq.*

*A mon cher frère Abdennaceur.*

*A toute personne qui me connaît et m'aime. !*

# Table Des Matières

❖ <i>Remerciements</i>	
❖ <i>Dédicace</i>	
❖ <i>introduction</i> .....	01

## *Partie 1 : cadre théorique et conceptuel*

### *Chapitre 01 : la production écrite*

• <i>1.l'écriture et la rédaction</i> .....	05
➤ <i>1.1 l'écriture</i> .....	05
➤ <i>1.2 la rédaction</i> .....	06
• <i>2. l'écrit à l'école primaire</i> .....	07
• <i>3. la définition de la production écrite</i> .....	07
➤ <i>3.1 pourquoi la production écrite</i> .....	08
• <i>4. compétences nécessaires lors la production écrite</i> .....	10
➤ <i>4.1 la compétence linguistique</i> .....	10
➤ <i>4.2 la compétence référentielle</i> .....	10
➤ <i>4.3 la compétence socioculturelle</i> .....	10
➤ <i>4.4 la compétence cognitive</i> .....	10
➤ <i>4.5 la compétence discursive (ou pragmatique)</i> .....	10
• <i>5. l'enseignant et l'apprenant</i> .....	11
➤ <i>5.1 l'enseignant</i> .....	11
➤ <i>5.2 l'apprenant</i> .....	11

### *Chapitre 02 :l'évaluation de la production écrite*

• <i>1.L'évaluation</i> .....	14
➤ <i>1.1 définition de l'évaluation</i> .....	14
• <i>2.l'évaluation de la production écrite</i> .....	16
• <i>3. les différents types d'évaluation</i> .....	16
➤ <i>3.1 l'évaluation diagnostique</i> .....	17
➤ <i>3.2 l'évaluation formative</i> .....	17
➤ <i>3.3 l'évaluation sommative ou certificative</i> .....	18
• <i>4. les démarches de l'évaluation de l'écrit</i> .....	18
➤ <i>4.1 l'intention</i> .....	19
➤ <i>4.2 la mesure</i> .....	19

➤ 4.3 le jugement.....	19
➤ 4.4 la décision.....	19
• 5. les outils de l'évaluation de la production écrite.....	19
➤ 5.1 les listes de vérification .....	19
➤ 5.2 les barèmes de notation.....	19
➤ 5.3 les grilles d'évaluation.....	20
• 6. la grille d'évaluation.....	20
• 7. les différents types de la grille d'évaluation de l'écrit.....	20
➤ 7.1 grilles d'évaluation basées sur un pourcentage.....	20
➤ 7.2 grilles d'évaluation basées sur des fourchettes de pourcentages.....	21
➤ 7.3 grilles d'évaluation basées sur des points.....	21
➤ 7.4 grilles d'évaluation basées sur des fourchettes de points.....	21
• 8. pourquoi évaluer la production écrite.....	21

## ***Partie 2 : cadre pratique et méthodologique***

### ***Chapitre 01 : protocole expérimental***

<i>Présentation et analyse du corpus.....</i>	25
➤ <i>Le public</i>	
➤ <i>La collecte des données</i>	31

### ***Chapitre 02 : déroulement de l'enquête***

➤ <i>Analyse et interprétation de questionnaire.....</i>	33
➤ <i>Défendre une thèse</i>	
❖ <b><i>La conclusion</i></b> .....	
❖ <b><i>Références bibliographiques</i></b> .....	
❖ <b><i>Annexes</i></b> .....	
❖ <b><i>Résumé</i></b>	

# **Introduction**

## Introduction

---

Le français comme étant une langue, elle se présente effectivement sous deux formes, à savoir parlée et écrite. Le français écrit est l'une des opérations d'acquisition des connaissances générale et en classe de FLE en particulier seulement cette activité demande certaines compétences en matière d'écrire et de s'exprimer en langue étrangère.

L'écrit occupe une place primordiale dans l'enseignement du FLE. Il permet non seulement de contrôler la maîtrise de la langue mais de transmettre à l'élève les règles régissant les différents types de texte. Il ne peut y avoir un apprentissage sans écrit, comme on ne peut concevoir un apprentissage sans évaluation.

D'ailleurs, elle est demandée par l'institution scolaire et elle permet, en outre aux enseignants de juger l'apprentissage des élèves, les enseignants donc ils ont une obligation légale d'évaluer leurs apprenants des notions enseignées en classe.

Notre thème se veut une étude sur l'évaluation en générale et l'évaluation de la production écrite en particulier des apprenants de 5e AP.

L'objectif général du présent travail est de connaître la valeur de l'évaluation dans l'apprentissage de FLE en classe de 5e AP et son impact sur l'amélioration de l'expression écrite chez les apprenants.

A partir de ce constat que notre réflexion s'articule autour de la problématique suivante : Comment l'évaluation contribue-elle à améliorer la production écrite de l'apprenant ?

Pour répondre à notre problématique, nous proposons les hypothèses suivantes :

-élaboration de grille d'évaluation élaborée par l'enseignant qui lui permet de porter un jugement sur la qualité de la production écrite, pour cibler l'objet d'apprentissage auxquels l'apprenant doit remédier.

-toute production écrite évaluative pourrait participer dans l'amélioration des compétences des apprenants, car l'évaluation permet de réguler l'apprentissage par la correction.

Ces deux hypothèses seraient un élément perturbateur dans l'amélioration de l'écrit des apprenants.

Dans le corpus que nous avons choisi pour ce travail, nous avons pris les apprenants de la 5e AP comme échantillon.

Nous avons travaillé avec des apprenants du primaire (Benmoussa Maamar) à Rogassa (Willaya d'Elbayadh), nous avons choisi ce thème qui fait partie de la première séquence du projet 3.

## Introduction

---

Afin de vérifier les dites hypothèses, nous avons mis en place un plan de travail qui répond à cela, notre mémoire sera reparti par conséquent en (04) chapitres ; les deux premiers sont théoriques, tandis que les deux derniers sont pratiques.

Dans le premier chapitre, nous avons défini l'écrit en générale et la production écrite, ensuite nous avons exposé l'objet et les compétences de la production écrite. Enfin on définit les notions de l'enseignant et l'apprenant.

Dans le deuxième chapitre, nous avons défini l'évaluation en général et l'évaluation de l'écrit en particulier, ensuite nous avons présenté les types, les démarches et les outils de l'évaluation. Enfin, il a été abordé l'objet de l'évaluation de l'écrit.

Quant au troisième chapitre, nous l'avons réservé entièrement à l'analyse et l'interprétation des résultats de notre enquête de terrain.

Dans le quatrième chapitre, il sera porte sur l'analyse du questionnaire.

Notre travail sera achevé par une conclusion générale dont nous exposons le fruit auquel a abouti notre travail.

# **Partie Théorique Et Conceptuel**

**Chapitre I**  
**La production écrite**

L'enseignement-apprentissage de l'écrit en français langue étrangère a pour finalité de conduire l'apprenant à maîtriser la compétence de la communication écrite, on peut dire que c'est une activité proposée pour pouvoir évaluer les connaissances acquises auparavant par l'apprenant, mais aussi elle est un ensemble d'activités synthétiques dans la mesure où elle est considérée comme un ensemble de facteurs extrascolaires qui endoctrinent la vie de l'apprenant et surtout l'exercice de la production écrite, à savoir les contextes socio-familiaux.

Dans ce premier chapitre, nous allons essayer d'abord de donner quelques définitions concernant l'écrit en générale puis nous mettrons l'accent sur la production écrite et son rôle et enfin on va parler des compétences nécessaires lors la production écrite.

## 1. L'écriture et la rédaction :

### 1.2 L'écriture

L'écriture des textes en FLE, est une activité cognitive très complexe. Elle est un moyen de communication les plus essentiels pour exprimer ses idées, communiquer efficacement et construire sa pensée. Elle permet aux élèves de structurer leurs pensée, d'organiser leur idées et de les exprimer clairement ce de manière précise.

D'après Deschenes (1988 :98),

*« Ecrire un texte c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout c'est élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur ».*<sup>1</sup>

Produire un écrit, c'est être capable de rédiger un texte cohérent et structuré en respectant les normes de la langue française. Cela implique de savoir organiser ses idées, de les développer de manière claire et précise, de les présenter de façon ordonnée et d'utiliser des mots et des expressions appropriés. Pour y parvenir, les

---

<sup>1</sup>DESCHENE, la compréhension et la production des textes, 1988,p98.

élèves doivent être capables de mobiliser les compétences acquises en lecture, en vocabulaire et en grammaire pour exprimer leurs idées de manière compréhensible.

L'écrit selon JEAN PIERRE ROBERT, est

*« Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe, de la production de texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières ».*<sup>2</sup>

J.-P. Cuq, de son côté le considère comme

*« Le résultat de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur, un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre un scripteur et un lecteur, dans l'instantané ou dans le différé ».*<sup>3</sup>

L'écriture c'est une acte qui joint la pensée humaine, ils fonctionnent inséparablement l'un à côté de l'autre. Selon J.DREY « écrire c'est donner une forme à une pensée afin de la communiquer ». <sup>4</sup>

Les apprenants ils doivent alors qu'ils soient en capacité de produire le geste d'écriture, de se remémorer facilement l'orthographe de certains mots, de mémoriser et d'automatiser l'emploi de règles, afin de ne pas leur consacrer toute leur attention au moment de rédiger.

## 1.2 La rédaction :

C'est un exercice scolaire qui a pour objet d'apprendre aux élèves à rédiger. Elle est un écrit socio-scolaire (et non social), parfaitement défini par la tradition de l'école. Mais sans aucun rapport avec un écrit de la société, lequel se définit par la tradition de l'école, mais sans aucun rapport avec un écrit social. <sup>5</sup>

Donc elle se résume à l'écrit d'un texte par les élèves sans aucune intervention enseignante, le texte produit est destiné à être évalué par l'enseignant.

---

<sup>2</sup> JEAN, PIERRE, ROBERT, Dictionnaire pratique de didactique du FLE, Paris, 2008, p76.

<sup>3</sup> QUQU, JEAN, PIERRE, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Asdifle, France, 1990, p99.

<sup>4</sup> J. DAURT et DREY, Apprendre à rédiger, p10.

<sup>5</sup> TORRES, JEAN Christoph, Op, Cite, p89.

## 2. L'écrit à l'école primaire

A l'école algérienne les capacités cognitives des apprenants surtout les débutants ne leur permettent pas de produire / copier des phrases facilement. Pour produire une phrase ou un texte, il faut mémoriser plein de choses Produire un texte par lui-même sans recourir aux sources.

Selon J.DAURY et R.DREY

*«L'écriture est une activité quotidienne de l'élève. Au tableau, sur l'ardoise, sur les pages de ses cahiers, de ses classeurs et de ses fichiers. Il écrit des mots, des phrases et des textes copiés sur des livres. Il écrit des textes personnels, librement ou à la demande du maître».*<sup>6</sup>

## 3. La définition de la production écrite :

La production écrite est un écrit social, un acte de communication au cours duquel l'auteur produit un texte écrit approprié à la situation dont l'apprenant doit résoudre plusieurs difficultés, dans une langue correcte et compréhensible du ou des destinataire(s).

Selon LARTIGUE

*« production d'écrits diversifiés correspondant à de -VRAIS- besoins ou désirs et élaborés dans des situations "authentique" ou les élèves acquérir une certaine autonomie en production d'écrits, et à apprendre en compte, de manière progressive et ordonné, les contraintes des différents type de texte qu'ils peuvent être amenés à écrire »*<sup>7</sup>.

Selon AKMOUN(2009)

*« La production écrite est un processus constitué de plusieurs phases : la conception d'idées, la délimitation du sujet par l'organisation des idées par le biais d'un schéma, la rédaction, la révision, le partage et la diffusion. Il prétend que - Différentes activités mentales, appelées aussi processus éducationnels, sont mobilisées dans l'acte d'écrire : la planification, a mise en texte et la révision »*<sup>8</sup>

---

<sup>6</sup> J,DAURY et R,DREY,Op, cit, p27.

<sup>7</sup> R,LARTIGUE,1992,p78

<sup>8</sup> AKMOUN, Mieux enseigner les stratégies de planification in Le Français dans le monde,2009,p26.

Donc la production écrite comportant plusieurs étapes : la création d'idées, la rédaction, la révision, la correction, le partage et la diffusion, ce sont les compétences et les capacités linguistique et communicative à savoir les stratégies et les idées. Donc il est un indice révélateur du degré d'autonomie acquis par l'apprenant et un synonyme de contrôle des acquis, ce qui permet au professeur de faire le point sur sa progression.

### 3. Pourquoi la production écrite

La production écrite est considérée comme une tâche pour les étapes intermédiaires et avancées. Les apprenants se gêneront également de l'écriture en raison de ses nombreuses règles difficiles, structures et idiosyncrasies complexes.

L'écrit est souvent plus important ;

*« Il sert à créer un espace communicatif entre les enseignants et les étudiants et lors de l'activité de rédaction, l'étudiant est sensé exploiter et démontrer des savoirs spécifiques en lecture et avoir un capital lexical important pour pouvoir produire ou produire des textes ou des dissertations de différents types et sous différents axes ».*<sup>9</sup>

Cependant, l'importance accordée aux compétences en écriture en français est essentielle et a des avantages à long terme. BAKHTINE et VYGOTSKI affirment que *« l'écriture est à la fois un objet et un outil d'apprentissage »*.

Selon André Leroi-Gourhan, *« l'art figuratif est, à son origine, directement lié au langage et beaucoup plus près de l'écriture au sens le plus large que de l'œuvred'art »*<sup>10</sup>. Cet art serait lié à la constitution d'un couple intellectuel associant phonation et graphie. En effet, elle fait intervenir un groupe de compétences, d'ordre intellectuel comme la création d'idées et la planification.

---

<sup>9</sup>ZIOUANI, F. La production écrite et l'acquisition du vocabulaire dans une perspective linguistique en contexte universitaire, Université LAGHOUAT.

<sup>10</sup>ANDRE LEROI-GOURHAN, *Le Geste et la Parole : Vol. I. Technique et langage*, Paris, Albin Michel 1964.

*« L'écriture contribue au développement de la pensée, elle aide l'élève dans sa démarche d'appropriation des savoir-faire et des savoirs concernés. Il faut le mettre en situation de vouloir et de pouvoir »<sup>11</sup>.*

L'écriture est essentielle au développement de plusieurs aptitudes de l'homme, notamment l'attention, la concentration, la mémoire, l'organisation et la méthodologie. L'écriture est un précurseur de l'apprentissage ; en l'absence du développement psychomoteur essentiel associé à l'écriture, l'enfant aura moins de facilité à mémoriser le contenu des cours. Elle aide l'apprenant à développer des facultés cognitives.

Selon Fulwiler *« à chaque fois qu'un élève écrit, il personnalise ses apprentissages; l'action d'écrire contribue à générer des idées, des observations et des émotions »<sup>12</sup>*

Donner au propriétaire la possibilité d'exprimer ses pensées, ses opinions et ses sentiments facilement et clairement. C'est également l'une des exigences les plus importantes du processus de communication formel. Permettre à son propriétaire de préparer tout type de contenu qui pourrait lui être demandé. Stimuler la créativité et l'excellence en écriture.

Selon Finkle, les opérations nécessaires pour la résolution de problèmes sont les mêmes que celles nécessaires dans la production d'un texte écrit. En conséquence, la production de texte est traitée comme un processus de résolution de problèmes. La production de texte écrit est sensé simuler la résolution de problèmes afin d'engager l'individu dans une démarche de résolution. Cela pourrait jouer un rôle majeur dans la modélisation de la pensée métacognitive associée au processus de résolution de problèmes et être considéré comme un environnement d'apprentissage cognitif, facilitant le développement des capacités métacognitives.

C'est l'une des activités d'apprentissage pratiquées par l'élève, et à travers elle, il effectue de nombreuses opérations mentales, et d'autres opérations à travers lesquelles il peut employer et adapter ses connaissances, ainsi que les compétences qu'il possède

---

<sup>11</sup> Groupe EVA , évaluer les écrits à l'école primaire, hachette,1991,p34.

<sup>12</sup>FULWILER, T. (1982). Writing: An act of cognition, In Griffin, C. W. (Ed.), *Teaching writing in all disciplines*, New Directions for Teaching and Learning, no 12.

liées à l'expression ; Pour le montrer dans un sujet écrit intégré et harmonieux, et le texte écrit est lié à un domaine spécifique de la vie, y compris les solutions utilisées pour résoudre les problèmes en proportion de la personnalité de l'écrivain, qui montre son imagination de la situation existante, en fournissant des solutions, agencement des informations et comment les répertorier, ainsi que les compétences scientifiques des affaires réalisées.

### 4. Compétences nécessaires lors la production écrite

Les performances qui impriment en exclusivité (élèves) leur écriture aux décomptes précis, corrects et cohérents.

Les compétences d'expression écrite sont multiples et peuvent être classées en deux types de compétences de contenu : Compétences en forme 02 Compétences contenu.

Selon SOPHIE MOIRAND il distingue cinq composantes de la compétence de communication.<sup>13</sup>

**4.1 La compétence linguistique :** compétence grammaticale (morphologie, syntaxe), compétence lexical.

**4.2 La compétence référentielle :** Connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde.

**4.3 La compétence socioculturelle :** connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissance de l'histoire culturelle.

**4.4 La compétence cognitive :** compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition/apprentissage de la langue.

**4.5 La compétence discursive (ou pragmatique) :** capacité à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite.

---

<sup>13</sup> MOIRAND, S. les composantes de la compétence de communication, 1982,p20.

**5. L'enseignant et l'apprenant****5.1 L'enseignant :**

Les enseignants aident les élèves à maîtriser les démarches de prise de décisions en tant qu'instructeurs, guides et facilitateurs. Dans ce rôle, ils leur permettent non seulement d'acquérir une solide base de connaissances et d'expériences, Ils façonnent la vie des élèves. Ils inspirent, motivent et encouragent une nouvelle génération d'apprenants et les guident pour qu'ils aient un impact positif dans le monde qui les entoure. Un enseignant aide ses élèves à être passionnés par l'apprentissage et comprend l'impact et l'importance de l'éducation permanente, que J.-P.Cup appelait : «le transmetteur de savoir».

**5.2 L'apprenant :**

Les élèves de l'école algérienne ont également certains droits et devoirs qu'il est important de respecter. Il doit devenir autonome et responsable dans son apprentissage de la langue. Il devra être capable de communiquer seul en dehors de la classe même si le professeur reste là pour le guider. C'est bien là le but quand on apprend une langue étrangère : être capable de communiquer en toute autonomie. Comme l'exprime MARI, José BARBOT, « *l'autonomie est avant tout une valeur éthique forte, une utopie peut être* »<sup>14</sup>.

D'après VALENZUELA

*« L'apprenant est un locuteur pourvu de certaines stratégie qui lui permettent d'alimenter ses connaissance et de résoudre ses difficultés de communication en langue étrangère »*<sup>15</sup>.

L'apprenant doit adopter un comportement actif qui ne va pas de soi et exige beaucoup plus d'efforts que dans le cadre d'un cours donné en classe ou la prise de responsabilité est limité.

---

<sup>14</sup> MARI,JOSE,BARBOTO, autonomie et apprentissage,2000,p20.

<sup>15</sup> DR,OSCAR,VALENZUELA, la didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage,2010,p77.

Dans ce chapitre on a essayé de mettre la lumière sur les définitions de l'écrit et la rédaction et les concepts clés concernant la production écrite. Ensuite, nous avons abordé le rôle de la production écrite ainsi que la définition de l'enseignant et l'apprenant, puis on l'a clôturé par les compétences nécessaires lors la production écrite.

**Chapitre II**  
**L'évaluation de la**  
**production écrite**

Depuis la fin des années 1980, une politique cohérente d'évaluation a été définie au niveau national. Elle vise à insuffler au sein du système éducatif algérien une nouvelle culture de l'évaluation fondée sur la recherche de la performance.

L'actuel contexte de la réussite scolaire pour tous les élèves, la mise en place d'une approche par compétences, l'apprentissage et l'évaluation du français à l'école sont des objets de préoccupation qui méritent une attention particulière. Dans ce chapitre, il sera mis en relief l'évaluation et son rôle dans l'amélioration de l'expression écrite chez l'apprenant de la 5e AP.

### 1. L'évaluation :

Avant de commencer tout processus d'enseignement apprentissage, il est recommandé d'être au clair sur ce qui est attendu au terme de celui-ci ; la meilleure façon de le faire est de le concrétiser sous la forme d'un exemple d'épreuve finale, y compris les modalités de correction et la façon de prendre la décision de certification.

La fin d'un cycle ou d'une année d'études, on s'attend à ce que l'élève soit capable de produire un certain type d'écrit. Il s'agit donc d'une compétence (un savoir-agir, selon la définition de Tardif donnée dans ce numéro), car produire un texte libre est une « *situation problème* » à résoudre pour l'élève. Précisons ce que signifie un tel concept indépendamment de toute référence disciplinaire avant de le concrétiser au cas spécifique de la production écrite. C'est ce qui nous fait poser la question, quelle est la définition de l'évaluation ?

#### 1.1 Définition de l'évaluation

L'évaluation est une démarche qui vise à donner de la valeur, prendre du recul, émettre un constat sur une situation, et prendre des décisions, au regard des objectifs de départ et des finalités de l'action. Evaluer c'est mesurer le chemin parcouru pour progresser, réajuster, mettre en cohérence. Elle permet d'éclairer les enseignants sur ce que les élèves comprennent et leur permet de planifier et d'orienter l'enseignement tout en fournissant une rétroaction utile aux élèves.

*« L'évaluation est un démarche ou processus conduisant au jugement et à la prise de décision jugement Qualitatif ou quantitatif sur la valeur d'une personne, d'un objet , d'une situation ou d'une organisation, en comparant les caractéristiques observables*

*à des normes établies, à partir de critères explicites, en vue de fournir des données utiles à la prise de décision dans la poursuite d'un objet ou d'un objectif»<sup>16</sup>.*

Elle s'entend du processus qui consiste à juger de la qualité du travail accompli par l'élève en fonction des normes de performances établies et à déterminer la note finale qui représente cette qualité.

Evaluer c'est apprécier et mesurer le degré d'assimilation des contenus traités par rapport aux objectifs poursuivis pour prendre une décision S DE KETELE affirme que : évaluer c'est

*« Recueillir un ensemble d'informations suffisamment pertinentes, Valides et fiables et examiner le degré d'adéquation entre cet ensemble et un ensemble de critères adéquats aux objectifs fixés au départ ou ajustés en cours de route, en vue de prendre une décision»<sup>17</sup>*

Par ailleurs, L'évaluation et de la notion apprentissage

*« Nous permet de présenter la définition suivante de l'évaluation de l'apprentissage. L'évaluation de l'apprentissage consiste à poser un jugement sur la qualité des apprentissages réalisés par un étudiant, à partir d'informations recueillies sous la forme de résultats à des épreuves de rendement scolaire, en vue de prendre des décisions de nature pédagogique et/ou administrative»<sup>18</sup>*

Elle est également la confortation de l'apprenant à ce qu'il sait, l'encourager à mobiliser ses ressources.

Selon Renald LEGENDRE, : l'évaluation est « opération qui consiste à estimer, à apprécier, à porter un jugement de valeur ou à accorder une importance à une personne, à un processus, à un événement, à une institution ou à tout objet à partir d'informations qualitatives et/ou quantitatives et de critères précis en vue d'une prise de décision. Évaluer, c'est comprendre, éclairer l'action de façon à pouvoir décider avec justesse de la suite des événements»<sup>19</sup>. donc pour lui L'évaluation consiste à juger des réalisations de l'apprenant à travers un ensemble de critères.

---

<sup>16</sup> LEGENDRE.R, Dictionnaire de l'éducation, Guérin,ESKA, 1993, P304

<sup>17</sup> [www.books.google.dz](http://www.books.google.dz)

<sup>18</sup>NADEAU, M.-A. (1978).L'évaluation de l'apprentissage en milieu scolaire: un modèle d'évaluation continue. Revue des sciences de l'éducation, 4(2), 205–22

<sup>19</sup> RONALD legendre, 2006 , p 6

### 2. L'évaluation de la production écrite

L'évaluation joue un rôle efficace dans la correction de l'expression écrite car elle consiste en un ensemble de critères qui se ramifient en indicateurs permettant de diagnostiquer les forces et les faiblesses du produit écrit de l'apprenant.

*« L'écrit considéré comme une somme d'activité complémentaire, correspondent, de manière fort cohérente, des pratiques d'évaluation normative centrées sur chacune des différentes disciplines de l'enseignement du français : essentiellement orthographe, grammaire, vocabulaire, ....»<sup>20</sup>*

L'évaluation de l'écrit en français est une phase essentielle du processus d'enseignement-apprentissage. Elle permet à l'enseignant d'avoir des informations sur les acquis des apprenants à l'écrit afin de rendre plus efficace sa pratique pédagogique.

*« L'évaluation en lecture portera soit sur l'identification de mots soit sur la compréhension. Pour le premier cas, on distinguera un dispositif évaluant les mots connus d'un dispositif évaluant la capacité de recodage (ou déchiffrage)»<sup>21</sup>*

L'expression écrite est l'une des compétences linguistiques les plus importantes qu'il souhaite enseigner, afin de vérifier l'étendue des capacités des apprenants dont il faut évaluer.

L'évaluation de l'expression écrite est une activité qui permet de prendre un jugement sur un produit écrit de l'apprenant (ce qu'il est censé accomplir en fonction des critères). elle est un miroir dans lequel l'apprenant voit l'étendue de son niveau et de son potentiel à l'écrit avec ses différentes normes.

### 3. Les différents types d'évaluation

De ces deux fonctions découlent différentes formes d'évaluation que l'on classe en trois grandes catégories :

---

<sup>20</sup> 2\_CLAUDIA GARCIA une autre évaluation des écrits des élèves, pour une autre pédagogue de l'écriture ,1984,p8

<sup>21</sup> JEAN ECALLE ET HOUARIA BOUCHAFA évaluer les compétences à l'écrit.

### 3.1 L'évaluation diagnostique :

Elle se situe avant la séquence d'apprentissage, et permet de faire le point sur les acquis et les connaissances de l'élève. Elle permet également à l'enseignant d'établir son programme d'enseignement.

Selon C. TAGLIANTE l'évaluation diagnostique est

*« Comme son nom l'indique en médecine, d'analyser l'état d'un individu, à un moment x, afin de porter un jugement sur cet état de pouvoir ainsi, si besoin est, chercher les moyens d'y remédier. Elle est une forme de pré-évaluation ou les enseignants peuvent évaluer les forces, les faiblesses, les connaissances et les compétences des élèves avant leur enseignement pour qu'ils peuvent proposer des remédiations aux éventuelles carences»<sup>22</sup>*

L'évaluation diagnostique est un outil permettant aux enseignants de mieux comprendre ce que les étudiants savent déjà sur un sujet lorsqu'ils le soumettent avant le début d'un cours.

### 3.2 L'évaluation formative

Elle a lieu pendant la séquence, et permet à l'élève de repérer ses erreurs, ses lacunes. Elle permet à l'enseignant de réguler, d'adapter ses prochaines séquences d'apprentissage selon les résultats de l'élève afin de l'accompagner vers sa réussite, L. ALLAL se propose

*«D'assurer la régulation des processus de formation, c'est-à-dire de fournir des informations détaillées sur les processus e/ou les résultats d'apprentissage de l'élève afin de permettre une adaptation des activités d'enseignement/d'apprentissage».<sup>23</sup>*

L'évaluation formative des apprentissages ne se traduit pas forcément par des notes ni par un score. C'est plus une démarche pédagogique de formation ou d'autoformation qu'un contrôle de connaissances et l'évaluation formative conduit à une

---

<sup>22</sup>TAGLIANTE ,CHRISTINE , l'évaluation, France , septembre 1991, p 15.

<sup>23</sup> ALLAL LINDA (vers une pratique de l' évaluation formative matériel de formation continue des enseignants) Bruxelles. De Boeck université,1991, p22.

individualisation des méthodes d'apprentissage et des parcours de formation. Sa fonction dominante, le diagnostic, concerne aussi bien l'enseignant que l'apprenant.

### 3.3 L'évaluation sommative ou certificative

Elle se trouve au terme d'un apprentissage, et permet à l'élève de vérifier si elle a atteint les objectifs fixés par l'enseignant et de se positionner par rapport à la classe. Pour l'enseignant, cette évaluation établit un bilan final en vue d'une orientation et/ou de délivrer une certification, un diplôme.

Elle se situe à la fin de l'action pédagogique et contrôle ainsi les acquis d'une leçon ou plus LANDSHEERE (1984 :239)

*« Revêt caractère d'un bilan. Elle intervient donc après un ensemble de tâches d'apprentissage constituant un tout, correspondant, par exemple, à un chapitre de cours, à l'ensemble du cours de trimestre, etc. les examens périodiques, les interrogations d'ensemble sont donc des évaluations sommatives »<sup>24</sup>*

Selon l'objet, l'évaluation peut être normative, c'est-à-dire que l'élève est évalué puis classé par rapport aux autres élèves.

L'évaluation peut être également critère, c'est-à-dire que l'élève est évalué indépendamment des autres. Cette dernière se base sur l'écart entre ce qui est principalement attendu, recherché et la prestation de l'élève. Ainsi elle renseigne sur le niveau de performance effectué par l'élève seul.

En résumé, chaque évaluation à sa propre finalité et il est ainsi nécessaire de varier les types d'évaluation pour un dispositif pédagogique plus approprié en tenant compte de l'élève, de l'enseignant ou encore de l'institution.

### 4. Les démarches l'évaluation de l'écrit

L'évaluation comme nous l'avons déjà noté est considérée comme une démarche, et cette démarche est constituée selon Hadji (1990), de quatre étapes différentes mais complémentaires, qui sont comme suit :

---

<sup>24</sup> « LANDSHEERE » ,1984, p239.

### 4.1 L'intention

Durant cette étape l'enseignant vise les objectifs et les modalités à évaluer, et cela d'après les différents apprentissages qu'il a accomplis et l'ensemble des activités qu'il a proposées ;

### 4.2 La mesure

Cette étape est celle où l'enseignant donne une épreuve à ses apprenants, puis il récupère leurs produits finals et commence à les analyser ;

### 4.3 Le jugement

C'est la phase où l'enseignant va porter un jugement objectif sur la production finale de ses apprenants, et cela en fonction des buts et des objectifs d'évaluation que l'enseignant s'est fixé par rapport aux critères visés ;

### 4.4 La décision

C'est une démarche à plusieurs objectifs, qui permet à l'enseignant de vérifier le niveau de ses apprenants pour pouvoir mettre en œuvre des activités de correction et de décider si les apprenants sont prêts à passer à un niveau d'apprentissage supérieur.

## 5. Les outils de l'évaluation de la production écrite :

Les listes de vérification, barèmes de notation et grilles d'évaluation sont des outils d'évaluation énonçant des critères précis qui permettent aux enseignants et aux élèves de porter des jugements sur le développement des compétences. Ils énumèrent les habiletés, les attitudes, les stratégies et les comportements particuliers à évaluer et offrent des façons systématiques d'organiser l'information concernant un élève ou un groupe d'élèves. Des exemples de ces outils figurent plus loin dans cette section.

**5.1 Les listes de vérification** : se présentent généralement sous la forme d'énoncés qui correspondent à des critères précis et auxquels il faut répondre par oui ou par non. Elles peuvent s'appliquer à un élève donné, à un groupe d'élèves ou à toute la classe et sont à usage unique ou à usages multiples.

**5.2 Les barèmes de notation** : indiquent le degré ou la fréquence de certains comportements et de certaines habiletés, stratégies ou attitudes chez l'apprenant.

Ils peuvent servir à recueillir des données sur un seul élève ou sur un groupe d'élèves et ne servent généralement qu'une seule fois. Certains barèmes peuvent servir plusieurs fois si les élèves ou l'enseignant remplissent le même barème à divers moments de l'année scolaire et font des comparaisons.

**5.3 Les grilles d'évaluation** : sont une forme de barème de notation plus détaillée qui prévoit plusieurs critères précis pour chacun des niveaux du barème. Elles peuvent servir à évaluer un élève ou un groupe d'élèves et, comme pour les barèmes, elles peuvent faire l'objet de comparaisons dans le temps.

La qualité de l'information recueillie au moyen de listes de vérification, de barèmes de notation et de grilles d'évaluation dépend beaucoup de la qualité des indicateurs d'apprentissage. Son utilité dépend également de la participation directe des élèves à l'évaluation et à l'interprétation des commentaires. SCALLON dans son ouvrage déclare que parmi les outils d'évaluation les plus efficaces pour évaluer le produit écrit, c'est les grilles d'évaluation.<sup>25</sup>

### **6. La grille d'évaluation**

La grille d'évaluation critère est un instrument qui permet de porter un jugement détaillé sur la qualité d'une production, d'une performance ou d'une tâche complexe. En d'autres mots, elle permet d'évaluer les questions dont la réponse n'est pas simplement bonne ou mauvaise, comme dans le cas d'un questionnaire à choix multiples.

Selon SCALLON, d'une façon générale, les grilles d'évaluation sont destinées à décrire les comportements manifestés dans une tâche particulière par les élèves, dans une perspective d'amélioration de leurs productions écrites. L'usage des grilles d'évaluation est aujourd'hui largement répandu en enseignement supérieur car elle facilite la régulation des apprentissages.

### **7. les différents types de la grille de l'évaluation de l'écrit**

#### **7.1 Grilles d'évaluation basées sur un pourcentage**

Pour les grilles d'évaluation basées sur des pourcentages, le pourcentage total des critères doit être égal à 100 %. Vous ne pouvez utiliser que des nombres entiers.

---

<sup>25</sup> SCALLON, L'évaluation des compétences et l'importance du jugement, 2004.

L'enseignant peut ajouter des lignes définies sur 0 % tant que votre pourcentage total est égal à 100.

### **7.2 Grilles d'évaluations basées sur des fourchettes de pourcentages**

Pour les grilles d'évaluation basées sur des fourchettes de pourcentages, chaque niveau de réussite est associé à une plage de valeurs. Lors de la notation, l'évaluateur sélectionne le niveau de pourcentage approprié pour un niveau de réussite donné. Le système calcule les points obtenus en multipliant le coefficient par le pourcentage de réussite et les points de l'élément.

### **7.3 Grilles d'évaluation basées sur des points**

Pour les grilles d'évaluation basées sur des points, le nombre maximal de points possibles doit être inférieur ou égal à 99 %. L'enseignant ne peut utiliser que des nombres entiers. Vous pouvez ajouter des lignes définies sur 0 tant que le nombre total de points est inférieur ou égal à 99%.

### **7.4 Grilles d'évaluation basées sur des fourchettes de points**

Pour les grilles d'évaluation basées sur des fourchettes de points, le nombre maximal de points possibles doit être inférieur ou égal à 99 999. L'évaluateur ne peut utiliser que des nombres entiers. Il peut ajouter des lignes définies sur 0 tant que le nombre total de points est inférieur ou égal à 99 999.

La fourchette de points de chaque critère doit passer d'une fourchette inférieure à une fourchette supérieure.

## **8. Pourquoi évaluer la production écrite**

Élaborer une bonne épreuve en expression écrite, c'est placer chaque élève dans des conditions de performance se situant le plus près possible de son véritable niveau de compétence.

L'évaluation vise à révéler les forces et les faiblesses de l'activité d'expression écrite lors de sa préparation et de sa mise en œuvre au stade expérimental afin de revoir, modifier et développer les composantes de l'expression écrite ainsi que de diagnostiquer les forces et les faiblesses de la performance des apprenants et

d'identifier les difficultés que chacun d'entre eux rencontre au cours de l'éducation et de prendre les méthodes de traitement nécessaires et aider l'apprenant à identifier ses capacités et ses potentiels, et suggérer des voies et moyens pour les améliorer et les développer au maximum.

L'évaluation de la production écrite permet de prescrire le traitement nécessaire pour surmonter les difficultés, améliorer le processus éducatif ou modifier son déroulement et suivre les étapes du traitement pour connaître l'étendue de l'amélioration obtenue par l'enseignant après avoir surmonté les difficultés.

Elle aide l'enseignant à connaître ses élèves un par un, et à se tenir sur leurs capacités et leurs problèmes, et ainsi le principe des différences individuelles est atteint et contribue à réaliser l'étendue de leur efficacité dans l'enseignement et à aider les apprenants à atteindre leurs objectifs.

Comme l'évaluation n'est qu'une étape d'apprentissage, l'apprenant, après avoir identifié ses difficultés, il est soumis à une activité de traitement, remédiation et consolidation pour corriger toutes ses erreurs commises dans sa production écrite et les corriger afin de les éviter lors de la prochaine activité d'expression écrite.

Elle est un moyen d'amélioration et d'enrichissement les compétences langagières et ajuster les critères suivit lors d'une activité de production écrite.

Dans ce chapitre, il a été mis en lumière l'évaluation, considérée comme élément faisant partie de l'acte pédagogique. L'évaluation pour qu'elle soit efficace, doit être appliquée régulièrement, pour atteindre ses objectifs dans l'amélioration de l'expression écrite de l'apprenant.

# **Partie Pratique et Méthodologique**

# **RECHAPIT : I**

## **Protocole expérimental**

Nous avons dit que l'évaluation occupe une place primordiale dans l'apprentissage, aussi pour améliorer les performances de l'apprenant notamment à la production écrite.

D'abord, nous allons présenter notre corpus puis le questionnaire et enfin, nous allons analyser et interpréter les résultats.

### **1-Description du corpus :**

Pour réaliser notre travail, nous avons choisi la 5<sup>ème</sup> année primaire de l'école Benmoussa Maamer .

Cet échantillon représente un profil d'élèves qui passeront un examen de l'évaluation des acquis scolaires, Ce sera le premier examen pour l'année 2023, de sa part après la crise de corona ,à ne pas être compté.

La maîtrise des compétences s'évalue sur la base des connaissances et compétences fixées par les programmes d'enseignement, permettant une seule et même évaluation des acquis. Les attendus de fin de cycle précisés dans les programmes donnent aux équipes enseignantes, aux élèves et à leurs familles les repères nécessaires pour apprécier le degré d'acquisition des connaissances et des compétences.

Pour l'examen d'évaluation des acquis destiné aux élèves de cinquième année primaire, il est devisé en trois parties : une évaluation de l'oral compréhension, évaluation de l'écrit compréhension et évaluation de l'expression écrite.

Quant à l'évaluation de l'expression écrite, elle était la dernière partie du sujet d'examen, cette fois elle a été séparée du sujet d'examen pour devenir un examen à part entière en raison de son extrême importance pour connaître l'étendue de l'acquisition de l'apprenant.

Notre échantillon se compose de 20 élèves se constitue de 7 garçons et 10 filles, il s'agit donc d'une classe mixte dont l'âge varie entre 12 et 10 ans , ils n' habitent pas la même commune et disposent d'un niveau hétérogène selon leur enseignant de français.

### **2-La collecte des données :**

Après avoir eu des facilités de l'établissement de BENMOUSSA MAAMER , nous avons profité de la séance de la production écrite avec l'enseignant de la matière, ce

dernier programmé l'activité de la séquence 1 intitulée ( quand je serai grand) du troisième projet qui porte sur les catastrophes naturelles.

3-On a analysé des copies (leur productions écrites) des élèves de la 5ème année, on a éliminé 7 copies qui sont mal écrit et qui rendu les feuilles blanches et nous avons analysé 14 copies.

Nous avons évalué leurs productions écrites, ils devraient rédiger un paragraphe a partir de la consigne suivante.

### 3.1 Situation :

Lors d'une catastrophe naturelle, les pompiers, les médecins, les infirmiers et les soldats jouent un rôle important pour **sauver** les gens.

### 3.2 La consigne :

Ecris un petit paragraphe quatre ( 4) à cinq (5) phrases dans lequel tu parles du métier que tu veux exercer quand tu seras grand (e) pour participer au concours de ton école de la meilleure production écrite.

### 3.3 Critères de réussite

- mettre la majuscule et le point.
- Employer la première personne du singulier (je).
- conjuguer les verbes au futur simple.
- employer le complément de but CCB.

### 3.4 Boite à outils :

Aide –toi de la boite à outils suivante :

<i>Sauver-soigner-avoir</i>	<i>Le pompier-l 'infirmier-</i>	<i>Utile-dangereux-rapide-</i>
<i>Utiliser-éteindre- être</i>	<i>Le soldat-camion-le</i>	<i>brave-noble-courageux-</i>
	<i>médecin-travailler-les</i>	<i>pour</i>
	<i>pansements-les incendies</i>	

Lors de l'activité l'enseignant a proposé le sujet de la production écrite en expliquant la consigne et la boite à outils et en montrant la valeur des critères de réussite dans la production écrite.

**3.5 Analyse et interprétation des données**

Après avoir corrigé la majorité des copies, nous avons remarqué un certain nombre d'erreurs commises par les apprenants dans leur production écrite, à savoir :

	La pertinence de la production écrite	La cohérence de la production écrite	L'utilisation correcte des outils de la langue	La qualité de la graphie
Copie 01	+	-	-	+
Copie 02	-	+	-	-
Copie 03	-	-	-	+
Copie 04	+	+	+	+
Copie 05	-	+	-	-
Copie 06	-	-	-	-
Copie 07	-	-	+	-
Copie 08	-	-	-	+
Copie 09	-	-	-	-
Copie 10	-	-	-	+
Copie 11	+	-	-	-
Copie 12	-	-	+	+

**4-Analyse :**

D'après ce qui a été constaté, il a été soulevé des erreurs commises par les apprenants :

- Certains apprenants étaient hors sujet.
- On a remarqué une incohérence entre les idées.
- Certains élèves n'ont pas fait un travail personnel.
- La majorité des élèves n'ont pas fait attention à la ponctuation.
- Certains apprenants ont négligé la boîte à outils.
- Certains élèves n'ont pas respecté les critères de réussite.
- Le travail rendu est pu insatisfaisant.

**5-** Après avoir analysé les erreurs trouvées on a assisté à une séance de compte rendu (séance de correction) de la production écrite avec l'enseignant, Nous avons remarqué toutes les étapes que l'enseignant a faites pendant la leçon et nous les avons notées :

**6-Les étapes suivies par l'enseignant lors de la séance d'un compte rendu de la production écrite**

**6.1 Rappel du sujet :** l'enseignant a demandé à l'un des apprenants de rappeler à ses camarades le sujet qu'on leur a demandé d'écrire.

**6.2 Remarques générales :** L'enseignant a remercié les textes produits par les apprenants, et après, il a fait des remarques générales sur les fautes commises ; Tels que : erreur de conjugaison des verbes, faute d'orthographe et de grammaire.

**6.3 Système de correction :** L'enseignant a s'est mis d'accord avec les apprenants sur une méthode précise de correction, en se référant à l'erreur de conjugaison avec le symbole : f.de conj , et à la faute d'orthographe : f.d'orth ,Ceci l'apprenant a découvert la nature de l'erreur qu'il a commise, L'apprenant est celui qui découvre l'erreur et propose la correction avec le symbole, en pleine interaction avec l'enseignant

**6.4 Exercices proposés :** L'enseignant a proposé un exercice correctif pour chaque erreur, et il est réalisé à l'oral, à l'aide des ardoises par les apprenants, sur lesquelles ils ont précisé leurs réponses, par exemple : l'apprenant s'est trompé sur la conjugaison des verbes, alors il propose un exercice pour corriger ce défaut, et la réponse est donnée immédiatement.

**6.5 Rédaction du texte :** l'enseignant a divisé le tableau en deux parties : la partie de droite contient un texte pour l'un des apprenants, dans lequel toutes les erreurs sont mentionnées, et la partie de gauche dans laquelle les erreurs sont corrigées, et les phrases sont reformulées, et ainsi de suite, petit à petit, ils ont abouti enfin à un texte exemplaire cohérent.

**6.6 Ecriture du texte :** les apprenants ont écrit le texte type sur le cahier ; c'était le fruit qu'ils ont atteint après avoir terminé la correction.

**6.7 Distribution des copies :** l'enseignant a distribué les feuilles d'expression aux apprenants, accompagnées de notes adressées à chaque apprenant, indiquant les erreurs commises avec des symboles, les apprenants ont échangé les feuilles entre eux, et que chaque apprenant a corrigé l'erreur mentionnée sur la copie , selon la correction faite en classe.

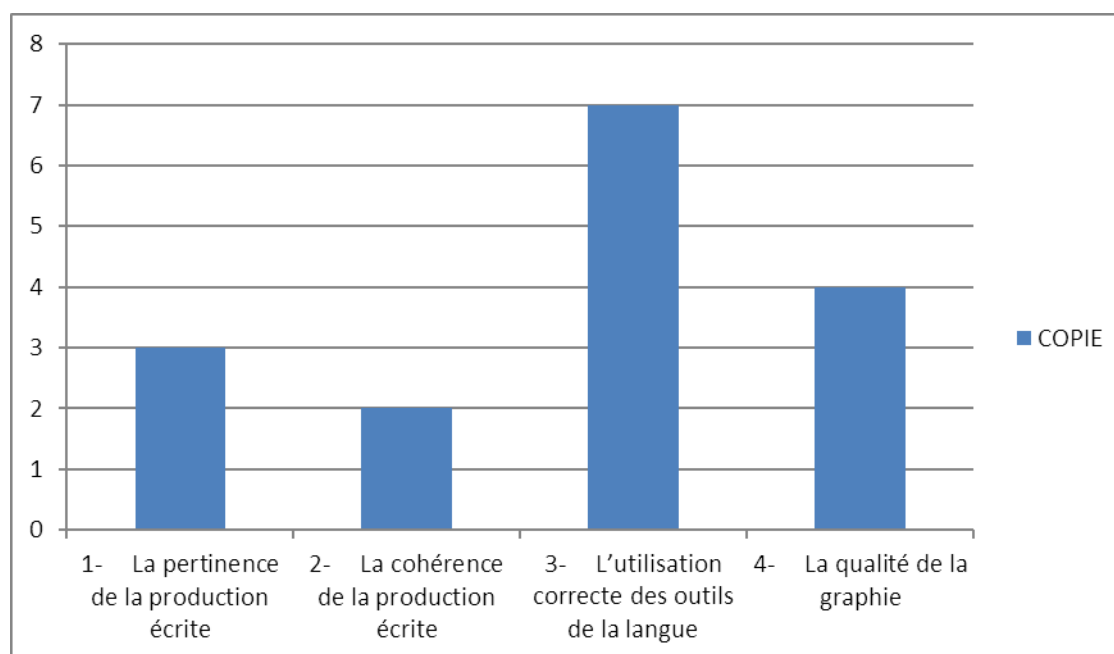
**6.8 Lecture de textes :** l'enseignant a invité certains apprenants à lire leurs textes à haute voix, et ils ont donc réussi ce cours.

**6.10 la remédiation :** Enfin, l'enseignant a mentionné les noms des élèves qui ont fait beaucoup d'erreurs graves pour assister à une séance de remédiation, et chaque

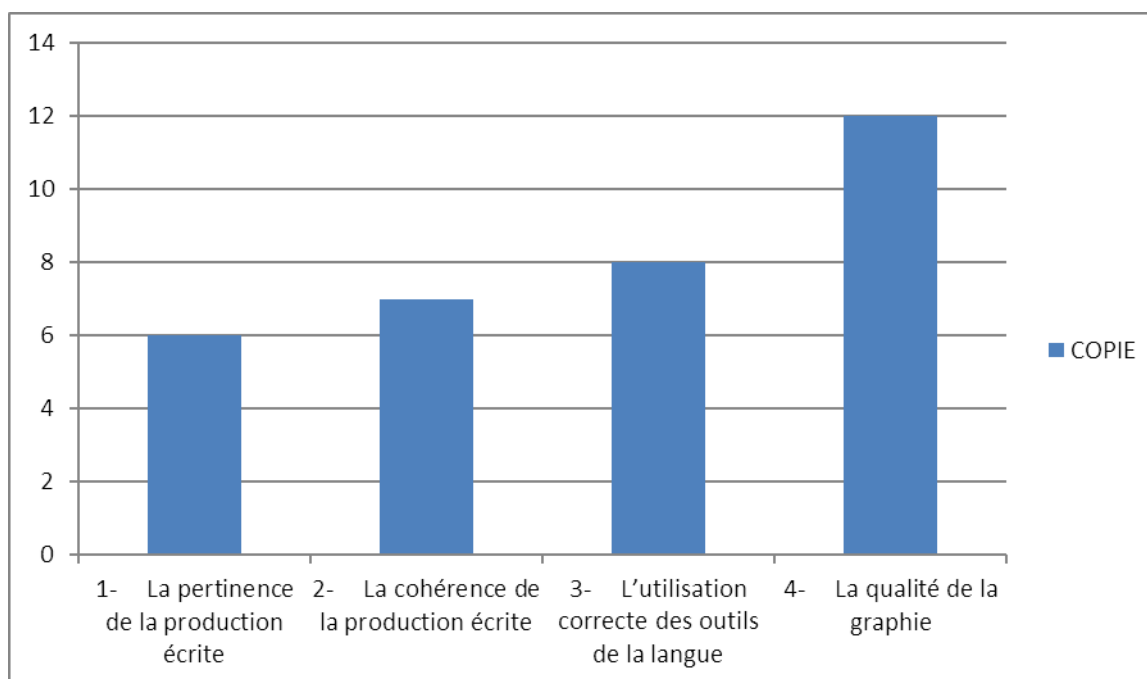
apprenant s'est vu attribuer une série d'exercices pour faire face à l'erreur qu'il a commise.

**Remarque :** Nous avons remarqué que l'enseignant n'utilisait pas du tout la grille d'évaluation dans cette séance de correction.

7-Le 18 mars nous avons assisté à une autre séance d'expression écrite pour suivre l'amélioration de la production écrite de l'apprenant. Avec l'aide de l'enseignant, nous avons effectué les mêmes étapes que l'expression écrite précédente (la correction) , et nous avons mis un graphiques à barres qui montre le rapport de critère afin de comparer entre l'expression écrite précédente et actuelle des apprenants et nous avons trouvé que :



**Graphique 1 : critères requis dans les productions écrites précédentes.**



**Graphique 2 : Niveau des critères dans les productions écrites actuelles.**

- 1- La pertinence de la production écrite
- 2- La cohérence de la production écrite
- 3- L'utilisation correcte des outils de la langue
- 4- La qualité de la graphie

**Remarque :** Nous avons choisi ces critères notamment parce qu'il s'agit des mêmes critères d'évaluation des apprenants de cinquième année à l'examen d'évaluation des acquis scolaire en expression écrite. Considérant que tous les séances d'expression écrite et la qualité de leur évaluation ne sont que des entraînements pour cet examen, à partir desquels l'apprenant est formé à ce type d'évaluation, et nous travaillons également à développer la compétence rédactionnelle de l'apprenant pour obtenir des résultats satisfaisants.

### **7.1 Commentaire :**

Nous y avons constaté une nette amélioration au niveau de rédaction,

Il est à noter que la majorité des élèves n'était pas hors sujet, donc ils ont compris la consigne.

Les élèves savent écrire des phrases correctes et cohérentes basées sur la boîte à outils.

Même au niveau de la calligraphie, on la trouve améliorée, et c'est grâce aux exercices et les entraînements imposés par l'enseignant à l'école et à la maison dans le but d'écrire des phrases à partir de 4 phrases ou plus.

### **7.2 Analyse :**

Après avoir comparé entre les deux expressions écrites de temps variable, Nous avons constaté une amélioration de l'expression écrite, car la plupart des erreurs qui se trouvaient dans l'expression écrite suivante ne se trouvaient pas dans l'expression écrite actuelle, ce qui prouve que les apprenants ont corrigé leurs erreurs précédentes, Ils tiennent aussi compte des remarques et conseils de l'enseignant.

# **CHAPITRE : II**

## **Déroulement De L'enquête**

Ce deuxième chapitre pratique sera réservé à l'enquête par questionnaire. Relevant de la méthode quantitative, cet outil nous permettra de voir la perception des enseignants du primaire quant au processus de l'évaluation de la production écrite chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Cela va nous permettre de vérifier l'efficacité de cette opération au sein de la classe.

### **1-Le questionnaire**

La collecte des données correctes et d'informations appropriées au problème de recherche est l'un des objectifs les plus importants du questionnaire dans notre recherche, c'est plutôt sa fonction de base.

Il est nécessaire de gagner la confiance de l'échantillon de l'étude afin d'obtenir d'eux des informations véridiques et correctes, pour le succès du questionnaire, donc la recherche dépend de la validité et de la véracité de ces informations.

Nous avons distribué ce questionnaire aux enseignants de la langue française du 5<sup>ème</sup> année primaire dans l'état d'El-Bayadh, plus précisément la commune Rogassa.

Ce questionnaire a pour but de récolter des informations claires et précises qui concerne la pratique de l'évaluation de la production écrite chez les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire, et de connaître le but des étapes qui suivent l'évaluation dans l'amélioration de l'expression écrite, constater que l'évaluation n'est pas considérée comme une séance a des objectifs bien déterminés si elle n'est pas suivie d'un ensemble des étapes qui la complètent et complètent son objectif principal tel que le compte rendu de la production écrite et la remédiation pédagogique .nous avons posé une série de questions de différentes formes : fermées et ouvertes chacune d'elle vise a un objectif .

### **2-Le variable âge**

L'âge des enseignants interrogés varie entre 35 et 55 ans, cela nous permet d'avoir des différents points de vue sur notre sujet de recherche.

### **3-Le variable sexe**

Les enseignants interrogés comptent 5 enseignantes et 4 enseignants, pour avoir un certain équilibre de sexe.

### 4-Le variable expérience professionnelle

Nous avons enquêté des enseignants qui ont entre 15 et 30 ans d'expérience dans le domaine d'enseignement.

### 5-L'analyse :

**Question n 01** Donnez-vous de l'importance à la production écrite ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
100%	0%

### Résultat :

On constate que tous les enseignants donnent une importance à l'expression écrite.

**Question 02** Si oui, vous dites pourquoi ?

D'après certains enseignants : L'expression écrite aide à montrer toutes les pensées et tous les sentiments de l'apprenant d'une manière caractérisée par l'intégrité de la langue dans l'expression, et grâce à l'expression écrite, l'apprenant peut également communiquer avec d'autres personnes.

Certains enseignants pensent que la production écrite aide à utiliser des compétences linguistiques telles que les règles d'écriture (orthographe, calligraphie et grammaire), et la morphologie, en plus des signes de ponctuation (point, virgule, point d'exclamation et point d'interrogation).

**Question n 03** Quand programmez-vous une séance de l'expression écrite ?

### Résultat :

Selon les enseignants enquêtés une séance d'expression écrite est toujours programmée après la fin d'une séquence et la fin d'un projet.

**Question0 04** Vous faites la correction d'une expression écrite à chaque épreuve ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
100%	0%

### Résultat :

Le pourcentage de la correction des productions écrites à chaque épreuve est 100%.

**Question 05** Y a-t-il un changement quant au programme annuel concernant l'évaluation ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
100%	0%

**Résultat :**

Tous les enseignants conviennent qu'il y a un nouveau développement concernant l'évaluation.

**Question 06** Si oui a quoi concernant ce nouveau donc ?

**Résultat :**

Tous les enseignants ont confirmé qu'il y avait un nouvel examen pour la cinquième année de 2023 appelé l'examen d'évaluation des acquis scolaire, qui a remplacé l'examen officiel pour la fin de cycle primaire.

**Question 07** Cette évaluation porte-t-elle également sur l'expression écrite ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
100%	0%

**Résultat :**

Tous les enseignants ont souligné que cette nouvelle évaluation concerne également l'expression écrite à part entière.

**Question 08** Pensez-vous que l'évaluation de la production écrite est-elle importante ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
100%	0%

**Résultat :**

La totalité des enseignants estime que l'évaluation de la production écrite est très importante.

**Question 09** Si oui vous dites comment ?

**Résultat :**

Certains enseignants estiment que l'évaluation de l'expression écrite aide à découvrir les erreurs de l'apprenant et à les corriger.

Certains enseignants pensent l'évaluation de l'expression écrite est la première étape par laquelle l'apprenant prend connaissance de son niveau en production écrite. L'évaluation lui permet également de corriger l'erreur en programmant des séances de remédiation.

Certains enseignants voient que l'évaluation de l'expression écrite permet à l'apprenant de rectifier les fautes d'orthographe ,de grammaire et de conjugaison pour ne pas le répéter dans l'expression écrite suivante.

**Question 10:** Employez-vous la grille d'évaluation ? Vous dite pourquoi ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
<i>0%</i>	<i>100%</i>

**Résultat :**

Il est constaté que tous les enseignants enquêtés n'emploient pas la grille d'évaluation. Certains trouvent que la grille d'évaluation est fatigante, surtout si le nombre d'apprenants dépasse 40, car l'enseignant évalue un seul apprenant à travers un ensemble de critères.

D'autres pensent que la grille d'évaluation est une perte de temps, d'autant plus que la séance de correction de la production écrite sa durée que 45 min.

Certains enquêtés disent que la grille d'évaluation n'est pas programmée dans le programme scolaire. Alors que d'autres prétendent que lors des séminaires avec l'inspecteur, il n'y accorde pas d'importance.

La majorité des enseignants soucient davantage de la mesure dans laquelle l'apprenant corrige ses erreurs afin qu'il ne les répète pas.

**Question 11** Vous basez sur quoi lorsque vous évaluez ?

**Résultat :**

Selon eux, ils se basent sur :

- La pertinence de la production.

- La cohérence de la production.
- L'utilisation correcte des outils de la langue.
- La qualité de la graphie.

**Question 12** Quel est le niveau de l'apprenant en production écrite ?

**Résultat :**

Tous les enseignants estiment que le niveau des apprenants en production écrite est moyen, une minorité ayant un niveau élevé.

**Question 13** Remarquez-vous une amélioration au niveau de rédaction chez l'apprenant à chaque fois que vous faites l'expression écrite ?

<i>Oui</i>	<i>Non</i>
0%	100%

**Résultat :**

Tous les enseignants remarquent qu'il y a une amélioration au niveau de la rédaction chez les apprenants à chaque fois qu'ils font une séance d'expression écrite.

Nous pouvons affirmer que les enseignants suivent les mêmes exigences (performances) lors l'évaluation de la production écrite. Ils considèrent que cette activité permet en outre d'attirer l'attention des apprenants sur les erreurs qui peuvent entraver la transmission correcte d'un message écrit. Aussi nous avons noté que les enseignants n'utilisent du tout la grille d'évaluation, donc ils n'y accordent aucune importance, ils s'en soucient plus sur la mesure dans laquelle l'apprenant découvre son erreur et surtout la corrige.

**Synthèse**

Après avoir assisté aux séances d'évaluation et aux séances après l'évaluation, et après avoir analysé les questions posées aux enseignants, nous avons résumé ce qui suit :

Les enseignants donnent une importance à l'évaluation comme une sorte de motivation, ils se montrent positifs face à cette évaluation, parce qu'ils peuvent

programmer des séances de remédiations grâce à les erreurs et lacunes faites par l'élève par exemple : lors l'évaluation d'une production écrite, si l'enseignant trouve que les apprenants ont des difficultés, il fait une série des exercices et programmer des séances de remédiation pour corriger les erreurs résoudre le problème.

Ce qui concerne la grille de l'évaluation, d'après les enseignants la grille de l'évaluation est peu utilisé, ils voient que l'élaboration de la grille d'évaluation de chaque apprenant est fatigante en considérant qu'elle est une perte de temps, c'est pourquoi le programme annuel ne le prévoit pas lors d'une évaluation, mais il se concentre plutôt sur comment évaluer et corriger les erreurs courantes et améliorer le style d'écriture de l'apprenant et Prendre en compte les activités imposées par l'évaluation, comme la suggestion d'exercices et les séances de remédiation .

Ce résultat donc, est une confirmation de la deuxième hypothèse qui suggérait que toute production écrite évaluative pourrait participer dans l'amélioration des compétences des apprenants, car l'évaluation permet de réguler l'apprentissage par la correction.

# **Conclusion**

## Conclusion

---

### Conclusion

L'écriture est une activité difficile et complexe. Elle représente un enjeu important et incontournable pour les élèves et les enseignants de toute langue. Ecrire ce n'est pas seulement appliquer un ensemble de règles linguistiques, c'est aussi s'approprier un outil avec lequel l'apprenant a des rapports complexes dont le plaisir d'écrire occupe une place essentielle. Certains défauts se manifestent le plus souvent dans les écrits et l'enseignant est appelé à les évaluer pour procéder à la correction.

Nous avons essayé dans ce mémoire de mettre l'accent sur l'importance de l'évaluation de l'expression écrite en classe du FLE des apprenants de 5<sup>e</sup> AP en divisant notre travail en deux chapitres théoriques et une partie pratique.

Nous avons mis en lumière dans le premier chapitre sur l'écrit en général et sur la production écrite en particulier, et dans le deuxième chapitre nous avons parlé de la notion d'évaluation, ses types et ses fonctions...

La partie pratique a été dédiée à l'analyse des copies d'une production écrite des élèves ainsi qu'à l'enquête par questionnaire destiné aux enseignants.

L'objectif de notre travail est d'évaluer la production écrite des apprenants et d'essayer au même temps de savoir l'impact de cette évaluation dans l'amélioration de la production écrite des apprenants à la fin de cycle primaire.

Nous avons dit que l'évaluation de la production écrite est une démarche de différenciation pédagogique importante, donc l'enseignant est demandé d'évaluer les produits écrits des apprenants quotidiennement pour suivre la progression de leur niveau à l'écrit en s'appuyant sur certains critères, cette activité occupe une place primordiale, Grâce à son rôle efficace dans l'amélioration de la production écrite de l'apprenant, Si bien que ce processus impose un ensemble d'activités qui donnent des résultats satisfaisants tels que programmer des séances de remédiation et suggérer des exercices qui traitent les erreurs détectés dans l'expression écrite de l'apprenant. C'est ce qui permet à l'apprenant de corriger ses erreurs pour éviter qu'elles ne se

## Conclusion

---

reproduisent dans la prochaine production écrite. Donc c'est ça l'objectif visé de l'évaluation : l'évaluation permet de réguler l'apprentissage par la correction.

Par ailleurs, les enseignants doivent réfléchir sur les stratégies à mettre en œuvre pouvant aider les apprenants à se prendre en charge, en s'impliquant davantage dans leur apprentissage.

A travers cette étude, nous espérons que ce travail puisse ouvrir des pistes de recherches plus avancées et pointues.

# **Références bibliographiques**

## Bibliographie

---

### Les ouvrages :

- 1- AKMOUN, Mieux enseigner les stratégies de planification in *Le Français dans le monde*, 2009.
- 2- ALLAL LINDA (vers une pratique de l'évaluation formative matérielle de formation continue des enseignants) Bruxelles. De Boeck université, 1991
- 3- ANDRE LEROI-GOURHAN, *Le Geste et la Parole : Vol. I. Technique et langage*, Paris, AlbinMichel, 1964.
- 4- CLAUDIA GARCIA, une autre évaluation des écrits des élèves, pour une autre pédagogie de l'écriture, 1984
- 5- DESCHENE, la compréhension et la production des textes, 1988.
- 6- DR, OSCAR, VALENZUELA, la didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage, 2010.
- 7- FULWILER, T. (1982). Writing: An act of cognition, In Griffin, C. W. (Ed.), *Teaching writing in all disciplines*, New Directions for Teaching and Learning, no 12.
- 8- GROUPE EVA , évaluer les écrits à l'école primaire, hachette, 1991.
- 9- J. DAURT et DREY, Apprendre à rédiger.
- 10- JEAN ECALLE ET HOUARIA BOUCHAFA évaluer les compétences à l'écrit.
- 11- LANDSHEERE, 1984.
- 12- MARI, José, BARBOTO, autonomie et apprentissage, 2000.
- 13- MOIRAND, S. les composantes de la compétence de communication, 1982.
- 14- NADEAU, M.-A. (1978). L'évaluation de l'apprentissage en milieu scolaire: un modèle d'évaluation continue. *Revue des sciences de l'éducation*, 4(2), 205–22
- 15- étrangère et seconde, Asdifle, France, 1990.
- 16- R, LARTIGUE, 1992.
- 17- RONALD legendre, 2006.
- 18- SCALLON, L'évaluation des compétences et l'importance du jugement, 2004.
- 19- TORRES, JEAN Christoph, Op, Cit.
- 20- TAGLIANTE , CHRISTINE , l'évaluation, France , septembre 1991.

# Bibliographie

---

## Les dictionnaires :

- 1- JEAN,PIERRE,ROBERT,Dictionnaire pratique de didactique du FLE,Paris,2008
- 2- LEGENDRE.R, Dictionnaire de l'éducation, Guérin,ESKA, 1993.
- 3- QUQ,JEAN,PIERRE,Dictionnaire de didactique du français langue étrangère.

## Les articles :

ZIOUANI, F. La production écrite et l'acquisition du vocabulaire dans une perspective linguistique en contexte universitaire, Université LAGHOUAT.

## Sitographie :

[www.books.google.dz](http://www.books.google.dz). L'évaluation de la production écrite.

# **ANNEXES**

## ANNEXES

---

### Questionnaire destiné aux enseignants de 5<sup>e</sup> AP :

Question 01 : Donnez-vous de l'importance à la production écrite ?

-Oui

-Non

Question 02 : Si oui vous dites pourquoi?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 03 : Vous faites la correction de la production écrite à chaque épreuve ?

-Oui

-Non

Question 04 : Y a-t-il une nouveauté quant au programme annuel concernant l'évaluation ?

-Oui

-Non

Question 05 : Si oui a quoi concernant ce nouveau donc ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 06 : Cette évaluation porte-t-elle sur l'expression écrite ?

-Oui

-Non

Question 07 : Pensez-vous que l'évaluation de la production écrite est-elle importante ?

## ANNEXES

---

-Oui

-Non

Question 08 : Si oui vous dites comment ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 09 : Employez-vous la grille d'évaluation ? Vous dites pourquoi ?

-Oui

-Non

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 10 : Vous basez sur quoi lorsque vous évaluez ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 11 : Quel est le niveau de l'apprenant en production écrite ?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Question 12 : Remarquez-vous une amélioration au niveau de rédaction chez l'apprenant à chaque qu'ils font une séance d'expression écrite ?

# ANNEXES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Production n=01

quand il sera grand, il sera  
C, O, D

une première pour soigner

Les blessés, vacans à Ma l'odont-  
aux molaires

de soins, elle (C, O, D)  
les femmes enceintes (C, O, D)  
la voir, de clinique, (C, O, D) regarde  
②

travail dans la clinique

pour soigner les blessés

les blessés

je me le mitra

J'aime la maîtresse



Production n° 03

le soldat grand  
 quand je serai ~~(général)~~ Je deviendrais  
 soldat. Je défendrai mon pays, j'aiderai  
 les faibles je sau<sup>vrai</sup> les gens quand il y aura  
 une catastrophe ~~pour~~ ~~pas~~ ~~une~~ ~~général~~ comme les  
 inondations et le trouble en France de terre  
 serai toujours ~~avec~~ ~~eux~~ ~~et~~ ~~font~~

inondation  
 mm

toujours

Production n=04	
Qualité	quantité de résine grand, je suis je mil
benkarnedi	Qualité <del>de</del> Benkarnedi, le papier <del>est</del>
$\frac{4}{10}$	<u>hors sujet</u> <del>pour les gens</del>

Production n = 05

Quand je serai grande, je serai  
une médecin

- Je voudrais devenir enseignante dans

le futur, Donc je dois enseigner aussi  
donc

Et donnez le un des conseils pour

étudier à étudier dur (Et, Et, Et)

respecte ce qui est plus grand que

vous, le tablier (le) -  
je porterais



Production n°07

\* quand je serais grand j'irai une  
 mitraille pour les élèves qui aident les  
 maîtresse  
 Les élèves elle porte une table  
 je porte  
 blanc elle poigne en et aide les  
 élèves elle école et les élèves regarde  
 dans l'  
 Les élèves mangent le boulanger la  
 mitraille (exercice) Maman Les élèves  
 maîtresse (par exemple) comme la  
 école camarade Ils se présentent  
 devant les caisses vive l'école elle  
 la mitraille  
 maîtresse  
 Quelle  
 belle.

ANNEXES

Production n° 08

Mahdi Le 1) quand je serais grand, je serais  
un ~~le~~ champion ~~est~~ des chiens  
qui a  
se couristes ~~est~~ ai existé des lieux  
~~est~~ ~~est~~  
magnifiques ~~est~~ champion ~~est~~

production n° 09

Com: Soler

résumé Lamari

quand je serais grand je serai un

① soldat et pas les pompiers

ni les infirmières et les

② médecins les soldats cherches

victimes. pendant <sup>pour</sup> le tremblement de terre



Production n° 11

je m'appelle Salih Ballakhal ce quand  
 je serais <sup>grand</sup> je serais Le soigneur soignant  
 et une  
 je soigne les les blesés sous des ventes des garniers  
 cassent les nerfs avec un marteau  
 pinceur et une si à retour des  
 garniers ont des chevres soignées  
 On peut parler d'un seul  
métier

Belyamani

Production n = 12

Khaloua

l'infirmière

Quand je voyais quand (e) je serais  
 grand serais

infirmière une infirmière  
 les blessés

je travaillais à l'hôpital  
 dans

j'utilisais la seringue les pansements

je soignais mes malades

c'est un beau métier  
 soigner malades

quel beau métier

Production n° = 13

Quand je serais grand, je serais un policier  
je travaillerais à commisariat, j'  
utiliserais l'arme pour vérifier les  
voleurs, c'est un beau métier  
violences.

Production n°4

Nom d'origine

Il sera - Lamari

Quand je serais grand, je serai un je  
 m'appelle  
 Lamari d'origine soldat @ cherche les victimes le  
 un je chercherai  
 je serai  
 et pour de regard la femme et nous  
 de phosites Il chosse les poissons de ses  
 S V C O D  
 elles ont soigné les blessés à  
 l'infirmier  
 je soignerai

## **Résumé :**

Ce sujet de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues. Nous avons essayé d'étudier l'activité de l'évaluation dans la pratique de l'expression écrite chez les apprenants de 5<sup>e</sup> AP de l'école BenmoussaMaamar à Elbayadh. Nous avons adopté une démarche descriptive en premier lieu pour vérifier l'ensemble des erreurs commises par les apprenants puis nous avons procédé la démarche analytique pour déterminer la bonne stratégie et le rôle qu'occupe l'évaluation dans l'amélioration de la production écrite de l'apprenant.

Notre étude nous a permis de confirmer notre hypothèse qui suggérait que toute production écrite évaluative pourrait participer dans l'amélioration des compétences des apprenants, car l'évaluation permet de réguler l'apprentissage par la correction.

**Mots clés :** apprentissage, l'apprenant, la production écrite, l'évaluation.

## **Abstract :**

This research subject is part of the field of language teaching. We tried to study the activity of the evaluation in the practice of the written expression among the learners of 5th AP of the school BenmoussaMaamar in Elbayadh. We adopted a descriptive approach at first to check all the errors made by the learners then we proceeded to the analytical approach to determine the right strategy and the role that the evaluation plays in the improvement of the written production of the learner.

Our study allowed us to confirm our hypothesis which suggested that any evaluative written production could participate in the improvement of learners' skills, because evaluation makes it possible to regulate learning through correction.

**Keywords:** learning, learner, written expression, evaluation.

## **المخلص:**

ينتمي موضوع البحث إلى مجال تعليمية اللغات حاولنا دراسة نشاط التقييم في ممارسة التعبير الكتابي لدى متعلمي السنة الخامسة ابتدائي من مدرسة بن موسى معمر بالبيض. حيث اعتمدنا نهجاً وصفيّاً في البحث الأول للتحقق من جميع الأخطاء التي ارتكبها المتعلمون ثم انتقلنا إلى النهج التحليلي لتحديد الإستراتيجية الصحيحة والدور الذي يلعبه التقييم في تحسين الإنتاج الكتابي للمتعلم . سمحت لنا دراستنا بتأكيد فرضيتنا التي اقترحت أن أي إنتاج كتابي تقييمي يمكن أن يساهم في تحسين مهارات المتعلمين، لأن التقييم يساهم في تحسين التعلم من خلال التصحيح.

**الكلمات المفتاحية:** التعلم، المتعلم، التعبير الكتابي، التقييم